

Informative



- On your **individual audio guide tour** you will hear interesting facts about the history and present day of Bremen.
- Experience Bremen's Old Town with its **historic buildings and most famous sights**.
- Find your way around very easily with the enclosed **city map** as well as the **markers on the ground**.
- The Audio Guide Tour can last **approx. 1-2.5 hours**. You decide how long you stop off at each point on your own individual audio tour. At every location there is **approx. 3-5 minutes** of audio information.



Simple

- Visit us at the tourist information centre in the Obernstraße where you can hire an **audio player**. It is small and light. It is very easy to hear the spoken information and texts with headphones. We will be more than happy to show you how simple the audio player is to operate.
- You can start the tour at any time without any preparation and without a group, and you yourself can decide how long you wish to stay and when you wish to end the tour.
- 7.50 Euros** is all it costs to **hire an audio player incl. one set of headphones per day**, to be returned on the same day at the tourist information centre in the Obernstraße **Saturdays and Sundays until 3.30 p.m. and Mondays to Fridays until 6.00 p.m.** If you do not require headphones because you already have your own, you will pay 1.50 Euros less. You can also return the audio player the following day, in which case you will pay for two calendar days, which costs 15 Euros.
- Please note that it is necessary to **pay a deposit at the tourist information centre when hiring the audio player**: Either ID card, passport, driving licence or 50 Euros in cash. Of course you will get this back upon returning the audio player.

Informativo



- Ascoltate durante la **vostra audioguida individuale** cose interessanti riguardo alla storia e il presente di Brema.
- Vivete il centro storico di Brema con i suoi **edifici storici e le attrazioni più famose**.
- Potete orientarvi facilmente con la **mappa della città** inserita mediante i **contrassegni sul pavimento**.
- L'audioguida può durare **ca. 1-2,5 ore**. Sarete voi stessi a stabilire quanto tempo volete dedicare alla vostra passeggiata individuale con supporto audio. In ogni ubicazione vi sono informazioni registrate della durata di **ca. 3-5 minuti**.

Facile

- Venite da noi nel centro di informazioni per turisti nella Obernstraße. Qui potete noleggiare un **registratore**. E' piccolo e leggero. Le informazioni e i testi registrati possono essere facilmente ascoltati mediante le cuffie. Saremo lieti di mostrarvi quanto è facile comandare il registratore.
- Iniziate senza preparativi e senza il gruppo in un momento qualsiasi e decidete personalmente quanto tempo e dove fermarvi e quando desiderate terminare il Tour.
- 7,50 Euro** costa il **noleggio di un registratore incluse le cuffie monouso per un giorno di calendario**, restituito lo stesso giorno nel centro di informazioni per turisti nella Obernstraße **sabato e domenica fino alle ore 15.30 e da lunedì a venerdì fino alle ore 18.00**. Se non avete bisogno di cuffie, perché ne avete delle proprie, pagate 1,50 Euro in meno. Se restituite il registratore il giorno dopo, pagate il noleggio di due giorni, quindi 15 Euro.
- Tenete presente che **per il noleggio del registratore nel centro di informazioni per turisti dovete lasciare una cauzione**: carta d'identità, passaporto, patente oppure 50 Euro in contanti. Naturalmente vi verranno restituiti dopo la consegna.



Informativo



- Oiga en su **Ruta audiguía individual** cosas interesantes sobre la historia y la actualidad de Bremen.
- Disfrute del casco antiguo de Bremen con sus **edificios históricos y los conocidos monumentos**.
- Orientese fácilmente con el **plano de la ciudad adjunto y junto con los puntos marcados en el suelo**.
- La ruta audiguía puede durar de **1 a 2,5 horas**. Usted mismo determina cuánto tiempo necesita para su paseo auditivo individual. En cada emplazamiento hay informaciones auditivas de unos **3 a 5 minutos**.

Sencillo

- Venga a nuestra Oficina de Turismo en la Obernstraße. Aquí puede alquilar un **reproductor**. Es pequeño y ligero. Las informaciones y los textos auditivos se pueden oír con auriculares. Si es necesario le enseñaremos como manejar el reproductor.
- Comience sin preparativos y sin grupos en cualquier momento, y decida usted mismo, cuánto tiempo quiere dedicarle y dónde cuándo quiere terminar su ruta.
- Usted paga **7,50 Euros al día por alquilar un reproductor incl. auriculares de un solo uso**, devolución en el mismo día en la Oficina de Turismo en la Obernstraße **sábados y domingos hasta 15.30 h. y lunes a viernes hasta 18.00 h.** Si no necesita auriculares, porque tiene los suyos, paga 1,50 euros menos. Si devuelve el reproductor al día siguiente paga dos días hábiles, es decir 15 euros.
- Tenga en cuenta que para poder **alquilar el reproductor en Información tiene que depositar una fianza**: el carné de identidad, el pasaporte, el carné de conducir o 50 euros en efectivo. Por supuesto le será devuelto cuando usted nos entregue del reproductor.



Informativ



- Hören Sie auf **Ihrer individuellen Audioguide-Tour**. Interessantes zur Geschichte und Gegenwart Bremens.
- Erleben Sie die Bremer Altstadt mit ihren **historischen Gebäuden und den bekanntesten Sehenswürdigkeiten**.
- Orientieren Sie sich ganz leicht mit dem innenliegenden **Stadtplan** und zusätzlich an den **Markierungspunkten im Boden**.
- Zusätzlich informieren **graue Tafeln** mit deutschen und englischen Texten an allen wichtigen Gebäuden in der Bremer Innenstadt.
- Die Audioguide-Tour kann **ca. 1-2,5 Stunden** dauern. Nur Sie selbst bestimmen, wie lange Sie sich auf Ihrem individuellen Hörspaziergang aufhalten. An jedem Standort gibt es **ca. 3-5 Minuten** vertonte Informationen.



Einfach

- Kommen Sie zu uns in die Tourist-Information Obernstraße. Hier leihen Sie sich ein **Abspielgerät** aus. Es ist klein und leicht. Die vertonten Informationen und Texte sind ganz einfach über Kopfhörer abhörbar. Wir zeigen Ihnen gerne, wie das Abspielgerät zu bedienen ist.
- Starten Sie ohne Vorbereitung und ohne Gruppe zu jedem beliebigen Zeitpunkt, und entscheiden Sie selbst, wie lange Sie sich wo aufhalten und wann Sie die Tour beenden möchten.
- 7,50 €** zahlen Sie für das **Ausleihen eines Abspielgerätes inkl. Einmal-Kopfhörer pro Kalendertag**, Rückgabe am gleichen Tag in der Tourist-Information Obernstraße **Samstag und Sonntag bis 15.30 Uhr und Montag bis Freitag bis 18 Uhr**. Wenn Sie keinen Kopfhörer benötigen, da Sie einen eigenen dabei haben, zahlen Sie 1,50 € weniger. Geben Sie das Abspielgerät erst am nächsten Tag zurück, so zahlen Sie zwei Kalendertage, also 15,- €.
- Bitte beachten Sie, dass Sie **für das Ausleihen des Abspielgerätes in der Tourist-Information eine Kaution hinterlegen müssen**: Personalausweis, Reisepass, Führerschein oder 50,- € in bar. Diese bekommen Sie nach Rückgabe des Gerätes selbstverständlich wieder zurück.



Öffnungszeiten Tourist-Information Obernstraße
Mo-Fr 10.00-18.30 Uhr (Rückgabe 18.00 Uhr)
Sa-So 10.00-16.00 Uhr (Rückgabe 15.30 Uhr)

Opening times Tourist-Information Obernstraße
Mon-Fri 10.00 a.m.-6.30 p.m. (Return by 6.00 p.m.)
Sat-Sun 10.00 a.m.-4.00 p.m. (Return by 3.30 p.m.)

Orario di apertura Centro di informazioni per turisti Obernstraße
Lun-ven ore 10.00-18.30 (Restituzione entro le ore 18.00)
Sab-dom ore 10.00-16.00 (Restituzione entro le ore 15.30)

Horario Oficina de Turismo Obernstraße
Lu-Vi 10.00-18.30 h. (Devolución hasta 18.00 h.)
Sa-Do 10.00-16.00 h. (Devolución hasta 15.30 h.)

Mögen Sie es lieber persönlich? Unser täglicher Stadtrundgang (14.00 Uhr, deutsch/engl.) kostet pro Person 6,50 €. Oder: Ein Gästeführer führt Sie persönlich durch die Stadt. 2 Stunden kosten 72,- € (bis zu 25 Teilnehmer).

Do you prefer it more personal? Our daily sightseeing walk (2.00 p.m. German/English) costs 6.50 Euros per person. Or: A tour guide will personally guide you through the city. 2 hours cost 88 € (up to 25 participants).

Preferite qualcosa di più personale? Il nostro giro turistico della città quotidiano (ore 14.00 tedesco/inglese) costa 6,50 € a persona. Oppure: Una guida turisticavi conduce in modo personale attraverso la città. 2 ore costano 88 € (fino a 25 partecipanti).

¿Lo prefiere personalizado? Nuestra vuelta por la ciudad diaria (14.00 horas, alemán./inglés.) cuesta 6,50 € por persona. O: Un guía turístico le acompañará por la ciudad personal. 2 horas valen 88 € (de hasta 25 participantes).

Audioguide-Download: www.bremen-tourism.de

Service-Telefon

+49 (0) 1805 10 10 30
(0,14 €/Min. Festnetz, ggf. andere Preise Mobilfunk)
oder 04 21 / 30 800 10



BTZ
BREMER TOURISTIK-ZENTRALE
Gesellschaft für Marketing und Service mbH

Postfach 10 07 47 · D-28007 Bremen
E-Mail: btz@bremen-tourism.de



Individueller Hörspaziergang



Individual audio guided walk



Passeggiata individuale con supporto audio



Paseo auditivo individual

Audioguide-Tour

Bremen



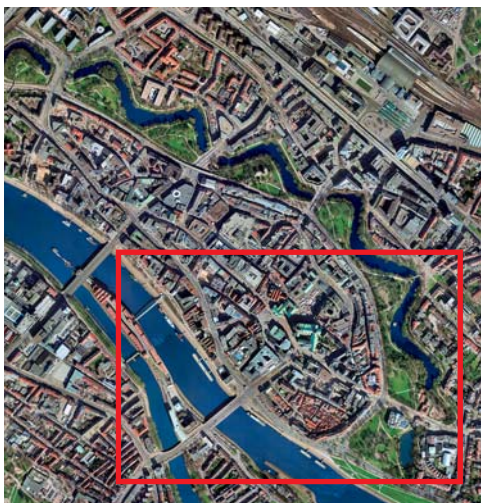


Individueller Hörspaziergang auf der historischen Route durch die Bremer Altstadt

*Individual audio guided walk along the
historic route through Bremen's Old Town*

*Passeggiata individuale con supporto audio
sull'itinerario storico attraverso il centro
storico di Brema*

*Paseo auditivo individual en la ruta histórica
por el casco antiguo de Bremen*



	Einführung <i>Standort:</i> Tourist-Information, Ecke „Unser-Lieben-Frauen-Kirche“		Introduction <i>Location:</i> Tourist information centre, corner of “Unser Lieben Frauen” church		Introduzione <i>Ubicazione:</i> centro di informazioni per turisti, angolo „Unser Lieben Frauen“		Introducción <i>Ubicación:</i> Oficina de Turismo, esquina “Unser Lieben Frauen”
	Geschichte <i>Standort:</i> Marktplatz vor „Beck's am Markt“/Deutsches Haus		History <i>Location:</i> Market square in front of “Beck's am Markt”/Deutsches Haus		Storia <i>Ubicazione:</i> piazza del mercato davanti a „Beck's am Markt”/ Deutsches Haus		Historia <i>Ubicación:</i> Plaza del Mercado delante de “Beck's am Markt”/Deutsches Haus
	Marktplatz <i>Standort:</i> Mitte des Marktplatzes, Hanseatenkreuz auf dem Pflaster		Market Square <i>Location:</i> middle of the market square, Hanseatic cross on the plaster		Piazza del mercato <i>Ubicazione:</i> centro della piazza del mercato		Plaza del mercado <i>Ubicación:</i> Centro de la Plaza del Mercado
	Rathaus <i>Standort:</i> Mitte des Marktplatzes		Town Hall <i>Location:</i> centre of the market square		Municipio <i>Ubicazione:</i> centro della piazza del mercato		Ayuntamiento <i>Ubicación:</i> Centro de la Plaza del Mercado
	Roland <i>Standort:</i> Mitte des Marktplatzes		Roland <i>Location:</i> centre of the market square		Statua di Orlando <i>Ubicazione:</i> centro della piazza del mercato		Roland <i>Ubicación:</i> Centro de la Plaza del Mercado
	Bürgerschaft <i>Standort:</i> Marktplatz, linke Frontseite der Bürgerschaft		Bürgerschaft <i>Location:</i> market square, left front side of the Bürgerschaft		Parlamento <i>Ubicazione:</i> piazza del mercato, lato frontale di sinistra del Parlamento		Bürgerschaft (Casa de la Ciudadanía) <i>Ubicación:</i> Plaza del Mercado, fachada izquierda de la Casa de la Ciudadanía
	Schütting <i>Standort:</i> Vor dem Schütting auf dem Marktplatz		Schütting <i>Location:</i> in front of the Schütting on the market square		Schütting <i>Ubicazione:</i> davanti al Schütting sulla Piazza del Mercato		Schütting <i>Ubicación:</i> delante del Schütting en la Plaza del Mercado
	Böttcherstraße <i>Standorte nacheinander:</i> Vor dem goldenen Relief, Handwerkerhof, Platz des Glockenspiels		Böttcherstraße <i>Consecutive locations:</i> in front of the golden relief, Handwerkerhof and the Glockenspiel square		Böttcherstraße <i>Ubicazioni in ordine progressivo:</i> davanti al rilievo dorato, Palazzo dei mestieri e piazza del carillon		Böttcherstraße (Calle Böttcher) <i>Ubicaciones una tras otra:</i> antes del relieve dorado, Patio de los artesanos y Juego de Campanas
	Martini-Anleger/Martinikirche <i>Standort:</i> Weserpromenade Schlachte unterhalb der Martinikirche am Martini-Anleger		Martini Landing stage/Church <i>Location:</i> Weser Schlachte promenade below the Martini Church at the Martini landing stage		Molo Martini/Chiesa di san Martino <i>Ubicazione:</i> passeggiata della Schlachte sul fiume Weser sotto alla Chiesa di S. Martino nei pressi del Molo martini		Iglesia/Embarcadero de Martini <i>Ubicación:</i> Paseo fluvial del Weser Schlachte debajo de la Iglesia de Martini en el embarcadero Martini
	Schlachte <i>Standort:</i> Weserpromenade Schlachte		Schlachte <i>Location:</i> Weser Schlachte promenade		Schlachte <i>Ubicazione:</i> passeggiata della Schlachte sul fiume Weser		Schlachte <i>Ubicación:</i> Paseo fluvial del Weser Schlachte
	Schnoor <i>Standorte nacheinander:</i> Wütestätte, Schnoor, Stavendamm, Ecke Kolping- straße, Kirche St. Johann		Schnoor <i>Consecutive locations:</i> Wütestätte, Schnoor, Stavendamm, corner of Kolpingstrasse and St. Johann Church		Schnoor <i>Ubicazioni in ordine progressivo:</i> Wütestätte, Schnoor, Stavendamm, Kolpingstraße e Chiesa S. Giovanni		Schnoor <i>Ubicaciones una tras otra:</i> Wütestätte, Schnoor, Stavendamm, esquina Kolpingstraße e iglesia de San Juan
	Dom St. Petri <i>Standort:</i> Zwischen Dom und Rathaus		St. Peter's Cathedral <i>Location:</i> between the Cathedral and the Town Hall		Duomo di san Pietro <i>Ubicazione:</i> tra il duomo e il municipio		Catedral St. Pedro <i>Ubicación:</i> entre la catedral y el ayuntamiento
	Stadtmusikanten <i>Standort:</i> Zwischen Rathaus und „Unser-Lieben-Frauen-Kirche“		Town Musicians <i>Location:</i> between the Town Hall and “Unser Lieben Frauen” church		Musikanti di Brema <i>Ubicazione:</i> tra il municipio e „Unser Lieben Frauen“		Los Músicos de Bremen <i>Ubicación:</i> entre el ayuntamiento y “Unser Lieben Frauen”